

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **64 (1946)**

Heft 146

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nr. (031) 218 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 8.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Postes — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserions-tarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 6.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone n° (031) 218 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 8 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

### Inhalt — Sommaire — Sommarlo

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 115808—115826.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Erklärung des schweizerischen Bundesrates über das Dahinfallen der handelsvertraglichen Vereinbarungen mit Deutschland. Déclaration du Conseil fédéral concernant la caducité des accords économiques avec l'Allemagne. Dichiarazione del Consiglio federale svizzero sulla caducità degli accordi economici stipulati con la Germania.

BRB über die Abänderung des Zolltarifs vom 8. Juni 1921. ACF concernant la modification du tarif douanier du 8 juin 1921.

Neuordnung des Einfuhrsystems für Maschinenschmieröle. Modification du régime de l'importation des huiles minérales destinées au graissage des machines. Riforma del regime dell'importazione degli oli lubrificanti per macchine.

Verfügung Nr. 38 des EVD über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr (Einfuhr von Maschinenschmierölen). Ordonnance n° 38 du DEP concernant la surveillance des importations et des exportations (importation d'huiles minérales pour le graissage des machines). Disposizioni N. 38 del DEP concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione (importazione di oli lubrificanti per macchine).

Kantonale Depositenstellen für die Hinterlegung von Bareinzahlungen auf neue Aktien. Offices cantonaux de consignation recevant les versements sur des actions nouvelles. Casse cantonali di depositi che ricevono i versamenti sulle nuove azioni.

Schweizerische Ueberseetransporte. Transports maritimes suisses.

### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkursoröffnungen

(SchKG. 231, 232) (VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefodert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sieb binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Fall ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (678)

Ueber Biondi-Menghetti Domenico, Inhaber der Firma «Domenico Biondi», Wirtschaftsbetrieb, Mühlheimerstrasse 154 in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 1. April 1946 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichts am 24. April 1946 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Nachdem nachträglich ein Aktivum entdeckt wurde, wird nun das Verfahren durchgeführt.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis und mit 16. Juli 1946.

#### Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

Se entro dieci giorni nessuno dei creditori chiede la prosecuzione della procedura di fallimento anticipandone le spese, la procedura sarà chiusa.

#### Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Bellinzona (674)

Dichiarazione di fallimento e sospensione della procedura

Fallito: Varisco Italo, Bellinzona.

Decreti del pretore: 11 e 17 giugno 1946.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

#### Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (679)

Das Konkursverfahren über die Firma Candy A.G., Import und Export, Handel mit und Vertrieb von Produits Candy, mit Sitz in Zürich 6, Scheuchzerstrasse 14, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 20. Juni 1946 als geschlossen erklärt worden.

#### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

#### Ct. de Vaud Office des faillites de Lavaux, Cully (675)

##### Révocation de faillite et réhabilitation

En date du 15 juin 1946, le président du Tribunal civil du district de Lavaux a prononcé la révocation de la faillite et la réhabilitation de Widmer Georges, précédemment restaurateur à Lutry, actuellement à Lausanne. Faillite prononcée le 23 octobre 1937 et clôturée le 11 février 1939. Le failli rentre dans la libre disposition de ses biens.

#### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (L.P. 257—259)

#### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (677<sup>a</sup>)

##### Liegenschaftsteigerung

Im Konkurse über die

Wein-Grüebler-Aktiengesellschaft,

Germaniastrasse 85 in Zürich 6, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Fluntern-Zürich, Freitag den 12. Juli 1946, 14 Uhr 30, im Restaurant zum Wyl, Brauerstrasse 30 in Zürich 4, auf öffentliche Steigerung:

Ein Wohnhaus mit Restaurant an der Brauerstrasse 30 in Zürich 4, unter Nr. 351 für Fr. 188 000 assekuriert, Schätzung 1945, mit 396,3 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum. Kataster-Nr. 946. Dienstbarkeiten und Anmerkung laut Grundprotokoll.

Die Steigerungsbedingungen liegen ab 1. Juli 1946 bei der unterzeichneten Amtsstelle (Stauffacherstrasse 26) zur Einsicht auf.

Anlässlich dieser Steigerung erfolgt Zusage. Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 3000 zu leisten.

Zürich, den 24. Juni 1946.

Konkursamt Aussersihl-Zürich:

K. Denzler, Notar.

#### Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (593<sup>b</sup>)

##### Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurse über Kunz Franz, geboren 1900, Bauunternehmer, Schaffhauserstrasse Nr. 345, Zürich 11, gelangen Dienstag den 2. Juli 1946, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel Sternen in Zürich-Oerlikon, auf öffentliche Steigerung:

In Zürich 11, Quartier Oerlikon, gelegen:

ein Mehrfamilienhaus an der Gubelstrasse Nr. 29, seit 1945 für Fr. 120 000 assekuriert, mit 446,9 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kataster-Nr. 4202.

Es findet nur eine Steigerung statt, an der Zusage erfolgt.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 20. Juni 1946 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Kaufpreis eine Barzahlung von Fr. 3000 zu leisten.

Zürich 11, den 29. Mai 1946.

Konkursamt Schwamendingen-Zürich

Graf, Notar.

#### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, den unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

#### Kt. Luzern Konkursamt Kriens-Mallers, Mallers (657<sup>a</sup>)

##### II. Publikation — Einmalige Steigerung

Schuldner: H ä f e l i Theodor, Kaufmann, Villa Béatrice, Kastanienbaum, Horw.

Steigerungstag: Montag den 5. August 1946, um 15 Uhr.

Steigerungsort: Hotel Kastanienbaum in Kastanienbaum, Horw.

Eingabefrist: bis 12. Juli 1946.

Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: vom 22. Juli 1946 an.

Steigerungsobjekt: die Liegenschaft «Châlet Béatrice», in der Gemeinde Horw gelegen, enthaltend: Parzelle Nr. 57, Plan 13, 32 a 70 m<sup>2</sup>, Hofraum, Garten, Anlagen.

Wohnhaus Nr. 99, brandversichert für Fr. 70 000.—  
Katasterschätzung: > 57 700.—  
Grundpfandrechte an Kapital: > 148 932. 15.

Es findet nur eine einzige Steigerung statt, an welcher der Zusehlag ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung erfolgen kann.

Malters, den 17. Juni 1946.

Das Konkursamt.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich Konkurskreis Enge-Zürich (673)

Schuldner: Wolfer Raetus, Ingenieur, Steinhaldenstrasse 66 in Zürich 2. Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung: 14. Juni 1946.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. E. Strehle, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 102 in Zürich 1. Eingabefrist: bis zum 16. Juli 1946. Anmeldung der Forderungen beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Donnerstag den 22. August 1946, 15 Uhr, im Bahnhofbuffet II. Kl. (L. Stock), Hauptbahnhof, Zürich.

Aktenaufgabe: vom 12. August 1946 an, auf dem Bureau des Sachwalters, Bahnhofstrasse 102 (Eingang Schützengasse 11), Zürich.

### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

Ct. de Berne Arrondissement de Porrentruy (676)

Débitrice: Cycles Motos-Sports S.A., à Grandcour.

Date du jugement accordant la prorogation: 19 juin 1946.

Prolongation: jusqu'au 14 septembre 1946.

Assemblée des créanciers: samedi 24 août 1946, à 10 heures, dans la salle ordinaire des audiences du tribunal de Porrentruy. (L'assemblée prévue le 29 juin 1946 est donc renvoyée.)

Délai pour prendre connaissance des pièces: dans les 10 jours qui précèdent l'assemblée.

Porrentruy, 21 juin 1946.

Le commissaire au sursis:  
R. Chapuis.

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Freiburg Gerichtspräsident des Seebezirks, Murten (680)

Der Gerichtspräsident des Seebezirks in Murten wird am Mittwoch den 10. Juli 1946, um 10 Uhr, im Gerichtssaale in Murten, über den Nachlassvertrag der Firma Lüthi's Erben, Christian, in Ried bei Kerzers, seinen Entscheid treffen.

Die Stundung ist bis zu diesem Tage verlängert worden.

Murten, 24. Juni 1946.

Gerichtsschreiberei des Seebezirks.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

1. Juni 1946. Gipsergeschäft.

Paul Meyer & Co., in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1945, Seite 1482), Gipsergeschäft. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der neuen Kommanditgesellschaft «Paul Meyer & Co.», in Zürich 8, übernommen.

1. Juni 1946. Gipser- und Stukkaturgeschäft.

Paul Meyer & Co., in Zürich 8. Unter dieser Firma sind Paul Meyer, von Herisau, in Zürich 8, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und dessen Ehefrau, Marguerite Meyer, geborene Meister, von Herisau, in Zürich, als Kommanditärin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1946 ihren Anfang genommen hat und Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Paul Meyer & Co.», in Zürich 8, übernahm. Die Vormundschaftsbehörde der Stadt Zürich hat am 17. Mai 1946 im Sinne von Artikel 177, Absatz 2 und 3, ZGB, die Zustimmung erteilt. Gipser- und Stukkaturgeschäft. Bellerivestrasse 221.

18. Juni 1946.

Olwa Oel & Wachs-Import A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 15. Juni 1946 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Ihr Zweck ist der Import von und der Handel mit Wachsen, Lösungsmitteln, pflanzlichen und tierischen Ölen und Fetten und Industriebedarfsartikeln. Die Gesellschaft kann sich auch an andere Unternehmungen, welche mit ihrem Zweck in einem Zusammenhang stehen oder diesen

dienlich sein können, beteiligen, solche erwerben oder mit solchen fusionieren. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder, sofern der Gesellschaft alle Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Carl Brandeberger, von Zürich, in Kilehberg (Zürich). Geschäftsdomizil: Rämistrasse 37, Zürich 1 (Bureau des Verwaltungsrates).

19. Juni 1946.

Bächtold & Co. Schweizerisches Informationsbureau (Bächtold & Cie. Bureau Suisse de renseignements commerciaux), in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1936, Seite 2142). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist infolge beendeter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gemäss Status vom 15. März 1946 werden von der «Aktiengesellschaft vormals Bächtold & Co.», in Zürich, übernommen.

19. Juni 1946. Informationen, Liegenschaften usw.

Aktiengesellschaft vormals Bächtold & Co., in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 1. Juni 1946 eine Aktiengesellschaft gebildet worden, welche die Fortführung des von der Kommanditgesellschaft «Bächtold & Co., Schweizerisches Informationsbureau», in Zürich, betriebenen Informations- und Inkassobureau sowie die Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften zum Zwecke hat. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Es ist mit Fr. 25 000 liberiert. Die Gesellschaft erwirbt von Fritz Stauber, von Schönenberg, in Urdorf, das Informations- und Inkassobureau, das Fritz Stauber am 15./16. März 1946 von der Kommanditgesellschaft «Bächtold & Co., Schweizerisches Informationsbureau», in Zürich, erworben und seit 1. April 1946 betrieben hat, mit Aktiven und Passiven gemäss Status vom 15. März 1946, wonach die Aktiven (Goodwill in der Höhe von Fr. 3000 unbegriffen) Fr. 13 500 und die Passiven Fr. 4000 betragen, zum Uebernahmepreis von Fr. 9500. Dieser wird dadurch getilgt, dass Fritz Stauber 38 zu 50% liberierte Gesellschaftsaktien zuerkannt werden. Eine Übernahme sämtlicher Aktiven und Passiven der Kommanditgesellschaft «Bächtold & Co., Schweizerisches Informationsbureau» findet nicht statt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern der Gesellschaft sämtliche Aktionäre bekannt sind. Andernfalls erfolgen sie durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören zurzeit an: Dr. Edwin Müller, von Amriswil (Thurgau), in Wald (Zürich), Präsident; Fred Meyer, von Liestal, in Zürich, und Fritz Stauber, von Schönenberg, in Urdorf, Delegierter. Der Präsident Dr. Edwin Müller und das Mitglied Fred Meyer führen Kollektivunterschrift. Der Delegierte Fritz Stauber führt Einzelunterschrift. Kollektivprokura ist erteilt an Heinz Bühler, von Wangen (Zürich), in Zürich. Er zeichnet mit je einem der kollektivzeichnenden Mitglieder des Verwaltungsrates. Geschäftsdomizil: Schweizergasse 12 in Zürich 1.

22. Juni 1946.

Robert-Gnehm-Stiftung an der Eidgenössischen Technischen Hochschule, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 23. Mai 1946 eine Stiftung zur Förderung und Unterstützung der wissenschaftlichen Forschung, des Unterrichts und des akademischen Nachwuchses an der Eidgenössischen Technischen Hochschule, und zwar in der Regel auf den Gebieten der physikalischen, anorganischen, organischen, analytischen und biologischen Chemie. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 7 Mitgliedern. Kollektivunterschrift zu zweien führen die Mitglieder des Stiftungsrates Dr. Arthur Stoll, von Schinznach in Basel, Präsident; Dr. Ferdinand Porchet, von Vucherens (Vaud), in Lausanne, Vizepräsident, und Dr. Hans Eduard Fierz, von und in Zürich, Quästor, sowie der ausserhalb des Stiftungsrates stehende Aktuar des Stiftungsrates, Dr. Hans Bosshard, von und in Zürich. Domizil: Leonhardstrasse 33, in Zürich 1 (ETH).

22. Juni 1946. Technische Neuheiten.

Schmid, Briner & Co., Sappa, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1946, Seite 765), Bau und Vertrieb technischer Neuheiten. Die Gesellschafter Ernst Schmid und Ernst Otto Rusterholz zeichnen je mit dem einzelzeichnungsberechtigten Gesellschafter Samuel Briner-Weber. Die Gesellschafter Ernst Schmid und Ernst Otto Rusterholz zeichnen nicht auch miteinander.

22. Juni 1946. Waren aller Art.

Joseph Dubach, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Joseph Duhach, von Hergiswil (Luzern), in Zürich 8. Import und Export von Waren aller Art. Seefeldstrasse 74.

22. Juni 1946. Werkzeuge und Maschinen.

Al. Brunner, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Alois Brunner, von Emmen (Luzern), in Zürich 11. Vertretungen von Werkzeugen und Maschinen. Probusweg 11.

22. Juni 1946. Bedarfsartikel für Industrie, Handel und Gewerbe.

P. Wahrenberger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Paul Wahrenberger, von Engwang (Thurgau), in Zürich 2. Handel mit Bedarfsartikeln für Industrie, Handel und Gewerbe. Alhisstrasse 60.

22. Juni 1946. Technische Artikel.

Dr. M. G. Holsboer, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Max Gerhard Holsboer, von Chur, in Zürich 8. Import und Export sowie Vertretungen von technischen Artikeln. Mühlebachstrasse 40.

22. Juni 1946. Spezialartikel der Radiobranche usw.

Willy Egli, in Zürich (SHAB. Nr. 187 vom 11. August 1944, Seite 1822), Fabrikation von und Handel mit Dübeln, Werkzeugen und technischen Bedarfsartikeln. Der Geschäftsbereich wird erweitert auf Import von und Handel mit Spezialartikeln der Radiobranche. Der Firmainhaber wohnt in Zollikon.

22. Juni 1946. Papierwaren.

Werner Schibli, in Zürich (SHAB. Nr. 73 vom 27. März 1944, Seite 718), Handel an gros mit Papierwaren. Die Firma verzweigt als nunmehrigen Geschäftsbereich: Glückwunsch- und Trauerkartenverlag. Das Geschäftslokal wurde verlegt an die Schaffhauserstrasse 320.

22. Juni 1946. Weine, Liqueure, Spirituosen usw.

Karl Harsch vorm. Julius Rleser's Erben, in Zürich (SHAB. Nr. 159 vom 13. Juli 1931, Seite 1529), Weine, Liqueure, Spirituosen usw. Die Firma wird abgeändert auf Karl Harsch. Der Firmainhaber wohnt in Kilehberg (Zürich).

22. Juni 1946. Gastgewerbe- und Haushaltsartikel.  
**Franz Abram**, in Zürich (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1945, Seite 3074), Handel mit Gastgewerbe- und Haushaltsartikeln. Der Firmeninhaber wohnt nun in Zürich 5. Neues Geschäftslokal: Kornhausbrücke 6.  
 22. Juni 1946. Zigarren und Papeterie.  
**Carl Rahm**, in Zürich (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1933, Seite 1206), Zigarren und Papeterie. Die Firma verzteigt als Geschäftslokal Brunngasse 3.  
 22. Juni 1946.  
**FRISCO Kühi-Obst und -Gemüse A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1946, Seite 82). Das Geschäftslokal befindet sich nun Giesshübelstrasse 62, in Zürich 3.  
 22. Juni 1946. Trikot, Strumpfwaren.  
**Stein & Co.**, in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1937, Seite 1849), Trikot- und Strumpfwarenfabrikation. Neues Geschäftslokal: St. Jakobstrasse 39/Ecke Bäckerstrasse.  
 22. Juni 1946.  
**Technochemie A.G. Maschinenfabrik**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1946, Seite 1082). Primus Kessler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Samuel Kochmann, von und in Zürich.  
 22. Juni 1946. Damenkleider und Textilwaren.  
**Blank & Schnellmann**, in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Franz Blank-Reinhardt, von Seelisberg (Uri), in Zürich 2, und Albert Pius Schnellmann, von Wangen (Schwyz), in Zürich 5, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 24. Juni 1946 ihren Anfang nimmt. Vertrieb von Damenkleidern und andern Textilwaren. Beethovenstrasse 7.  
 22. Juni 1946. Vertrieb photographischer Aufnahmen.  
**Hans Wenger**, in Zürich (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1943, Seite 2422), Vertrieb photographischer Aufnahmen. Diese Firma wird infolge Fehlens der gesetzlichen Voraussetzungen der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.  
 22. Juni 1946.  
**Wohlfahrtsfonds der Firma Schönenberger & Gail A.G.**, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 12. Juni 1946 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die ständigen Angestellten und Arbeiter der Firma «Schönenberger & Gall, Aktiengesellschaft», in Winterthur. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat der Firma «Schönenberger & Gall, Aktiengesellschaft» bestimmt die unterschriftsberechtigten Personen der Stiftung und setzt die Art der Zeichnung fest. Kollektivunterschrift zu zweien führen die Mitglieder des Stiftungsrates Johann Schönenberger, von Mosnang (St. Gallen), in Winterthur, Präsident; Gustav Hotz, von und in Zürich, und Josef Walker, von Mörel (Wallis), in Winterthur. Domizil: Konradstrasse 13, Winterthur 1 (Bureau der «Schönenberger & Gall, Aktiengesellschaft».)  
 22. Juni 1946. Grosskücheneinrichtungen und Küchenmaschinen.  
**K. Aklin**, in Zürich (SHAB. Nr. 88 vom 15. April 1946, Seite 1146). Die Firma verzteigt als nunmehrigen Geschäftsbereich: Verkauf von Grosskücheneinrichtungen und Küchenmaschinen. Die Prokura von Ferdinand Stadelmann ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Grete Aklin, geborene Senn, von und in Zug. Das Geschäftsdomizil befindet sich nun Seefeldstrasse 26, Zürich 8 (eigenes Lokal).  
 22. Juni 1946. Import, Agentur, Kommission usw.  
**Hugo Buser**, in Zürich (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1940, Seite 23), Import, Agentur, Kommission usw. Einzelprokura ist erteilt an Erwin Häussler, von und in Zürich.  
 22. Juni 1946. Waren aller Art usw.  
**EMEG S.A.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1946, Seite 601), Handel mit Waren aller Art usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 20. Juni 1946 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 150 000 erhöht, eingeteilt in 150 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden dementsprechend revidiert.

**Bern — Berne — Berna**  
**Bureau Aarberg**

3. Juni 1946. Säcke usw.

**Joh. Geissbühler & Co.**, in Schüpfen. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Mai 1946 begonnen hat. Einzig unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Johann Geissbühler, von Lauperswil, in Schüpfen. Kommanditäre mit einer Kommanditsumme von je Fr. 1000 sind: Dr. Willi Schwander, von Basel, in Burgdorf, und Dr. Hans A. Wyss, von Mettmenstetten, in Zürich. Die Kommanditsummen sind durch Verrechnung bezahlt. Den Kommanditären ist Kollektivprokura im Sinne von Artikel 459, Absatz 2, OR. erteilt. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter zeichnet kollektiv mit einem der beiden Kommanditäre. Fabrikation von und Handel mit Gespinsten aller Art sowie Fabrikation von und Handel mit Säcken. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben und veräussern.

**Bureau Bern**

21. Juni 1946.

**Unterstützungsfonds 1921 des Turnverein Lorraine-Breitenrain**, in Bern. Stiftung (SHAB. Nr. 30 vom 7. Februar 1942, Seite 291). Aus dem Stiftungsrat sind ausgeschieden: der bisherige Präsident Walter Wälti infolge Todes, der bisherige Beisitzer Albert Studer sowie der bisherige Sekretär/Kassier Oswald Haumüller infolge Demission; ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle wurden in der Hauptversammlung des «Turnverein Lorraine-Breitenrain» vom 19. Januar 1946 gewählt: Hans Lanz, von Rohrbach (Bern), in Bern, als Präsident; Otto Meyer, von Kirehdorf (Bern), in Bern, als Sekretär/Kassier, und Joseph Steiner, von Meggen (Luzern), in Bern, als Beisitzer. Sie zeichnen je zu zweien kollektiv.

21. Juni 1946.

**Pensionskasse der Evang. Gesellschaft des Kantons Bern (P.E.G.)**, in Bern. Stiftung (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1935, Seite 301). In der Hauptversammlung vom 6. März 1946 wurde ein Nachtrag zur ursprünglichen Stiftungsurkunde vom 30. Juni 1924 genehmigt, welcher am 26. März 1946 öffentlich beurkundet worden ist. Die Abänderung der Stiftungsurkunde wurde auf den Antrag der kantonalen Kirchendirektion als Aufsichtsbehörde genehmigt gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons

Bern vom 14. Mai 1946. Die publizierten Tatsachen wurden hievon wie folgt betroffen: Bei einer Auflösung der Stiftung ist das Stiftungsvermögen weiterhin für Personalfürsorgezwecke zu verwenden. Ist dies nicht mehr möglich, so ist das Vermögen für andere Fürsorgezwecke zu gebrauchen. Ein Rückfall an die Stifterin oder eine eventuelle Rechtsnachfolgerin ist in jedem Falle ausgeschlossen.

21. Juni 1946. Waren aller Art.

«**Jefeg**», **Jean Jenny**, in Bern, Vertretungen und Vertrieb von Waren aller Art (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1946, Seite 1262). Die Firma erteilt Einzelprokura an Gérard Hans Egli, von Krauchthal, in Bern.

21. Juni 1946. Landesprodukte.

**Liseil Balmer**, in Zollikofen, Handel mit Landesprodukten (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1945, Seite 2302). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

21. Juni 1946.

**Sterbekassestiftung des Velo- und Motorradhändler-Verbandes des Kantons Bern**, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. Juni 1946 eine Stiftung. Die Stiftung bezweckt die Auszahlung eines bestimmten Betrages beim Tode eines Mitgliedes der Sterbekasse des «Velo- und Motorradhändler-Verbandes des Kantons Bern» an die Hinterlassenen. Die Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, der Verwalter, der dem Stiftungsrat angehören muss und aus seiner Mitte gewählt wird, sowie die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat setzt sich aus 7 Mitgliedern zusammen, die von einer Mitgliederversammlung des «Velo- und Motorradhändler-Verbandes des Kantons Bern» bezeichnet werden. Der «Velo- und Motorradhändler-Verband des Kantons Bern» bezeichnet 2 Rechnungsrevisoren als Kontrollstelle. Folgende Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung kollektiv zu zweien: der Präsident Anton Haefliger, von Reiden; der Vizepräsident Hans Sehor, von Salvenach, und der Verwalter der Stiftung, Nino Gullotti, von Bremgarten bei Bern, alle in Bern. Domizil der Stiftung: Zeughausgasse 14 (bei Notar Nino Gullotti).

21. Juni 1946.

**Evangelische Gemeinschaft in der Schweiz**, in Bern, Verein (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1943, Seite 1522). Der bisherige Präsident Friedrich Schär ist infolge Demission aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde in der Vorstandssitzung vom 15. Juni 1946 das bisher nicht zeichnungsberechtigte Vorstandsmitglied Emil Schär, von Murgenthal, in Langenthal, zum neuen Präsidenten ernannt. Für den Verein zeichnet der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem I. oder II. Schriftführer.

21. Juni 1946. Restaurant.

**Frau S. Neuhaus-Ruchti**, in Bern, Betrieb des Restaurants Apollo-Waldrand (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1945, Seite 362). Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants Schützengarten. Neues Geschäftsdomizil: Scheibenstrasse 21.

22. Juni 1946. Spedition, Camionnage usw.

**Kehrl & Oeler**, in Bern, Spediteur-, Camionnage- und Lagerhausgeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1946, Seite 19). Der Gesellschafter Albert Robert Oeler und seine Ehefrau Johanna Marguerite, geborene Frey, haben durch Vertrag Gütertrennung vereinbart.

**Bureau Biel**

20. Juni 1946. Berufskleider.

**Graber**, in Biel, Spezialgeschäft für Berufskleidung; Detail-Reisegeschäft (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1946, Seite 1715). Der Inhaber verzteigt nun Geschäftsdomizil an der Güterstrasse 5.

22. Juni 1946. Elektrische Elemente, Sportartikel.

**Sport A. G.**, in Biel, Fabrikation von elektrischen Elementen und Sportartikeln sowie Handel damit (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1940, Seite 1970). Der bisherige Direktor Emil Baumgartner führt nun als Generaldirektor Einzelunterschrift. Der bisherige Prokurist Hans Käser wurde zum kaufmännischen, Hans Schwab, von Kerzers, in Biel, zum technischen Direktor, und die bisherigen Prokuristen Paul Antenen und Pierre de Claparède zu Vizedirektoren ernannt. Prokura ist erteilt an Josef Geffer, von und in Biel, und Erhard Keller, von Baden, in Biel. Sie zeichnen alle kollektiv zu zweien, wobei die Prokuristen nur zusammen mit einem Direktor oder Vizedirektor zeichnen können. Die Prokuraunterschriften von Hans Käser, Paul Antenen, Pierre de Claparède und Werner Lauper sind erloschen.

22. Juni 1946. Baugeschäft.

**W. Rünzi & Co.**, in Biel. Werner und Adolf Rünzi, beide von Bözingen, Gemeinde Biel, in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1946 begonnen hat. Betrieb eines Baugeschäftes. Schwabenstrasse 54.

22. Juni 1946. Bauunternehmung.

**F. & A. Rünzi**, in Biel, Bauunternehmungen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1918, Seite 594). Die Gesellschaft ist aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

**Bureau Langnau (Bezirk Signau)**

22. Juni 1946. Mechanische Werkstätte.

**Fritz Frieden**, in Zolbrück, Gemeinde Rüderswil, Mechanische Werkstätte, Handel mit Velos, Nähmaschinen und Radios (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1933, Seite 1661). Die Firma hat den Handel mit Radios aufgegeben, dagegen die Natur des Geschäftes erweitert um: Handel mit und Reparaturen von Motorfahrzeugen.

22. Juni 1946. Sattlerei, Handlung.

**A. Flückiger-Wälti**, in Schüpbach, Gemeinde Signau. Inhaber der Firma ist Alfred Flückiger-Wälti, des Johann. von Auswil (Bern), in Schüpbach, Gemeinde Signau. Sattlerei und Handlung.

**Bureau de Moulrier**

22 juin 1946. Montres.

**Tavannes Watch Co.**, à T a v a n n e s, société anonyme (FOSC. du 26 avril 1946, n° 96, page 1239). Georges Maire, de La Sagne, Les Ponts-de-Martel et Brot-Dessus, à Tavannes, est nommé fondé de pouvoir. Il engage la société en signant collectivement avec Fernand Roblin et William Egger, fondés de procuration déjà inscrits.

22 juin 1946.

**Imprimerie du Petit Jurassien**, à M o u t i e r, société anonyme (FOSC. du 12 mai 1939, n° 110, page 990). Le conseil d'administration est composé de: Henri Girod, président (déjà inscrit); Frédéric Reusser, d'Eriz, à Moutier, vice-président (nouveau); Osear Robert, secrétaire (déjà inscrit); Fernand Jabas, membre (déjà inscrit). Les pouvoirs conférés à Jules Rein, président décédé, sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire du conseil d'administration.



**Bureau de Porrentruy**

21. Juni 1946. Petit mécanique.  
Lapaire et Cie, à Fontenais (Jura bernois). Joseph Lapaire-Walzer, de et à Fontenais, et Emile Kistler, de Reichenburg (Schwyz), à Berne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commencera le 1<sup>er</sup> juillet 1946. Fabrication et vente de petites mécaniques; spécialités: brochures agglomérées et poreuses.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

21. Juni 1946. Liegenschaften usw.  
Polyfect A. G., in Luzern, Handel mit Liegenschaften, Erwerb von chemischen Industrieanlagen usw. (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1946, Seite 819). Diese Aktiengesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Dübendorf (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1946, Seite 1782) im Handelsregister des Kantons Luzern gelöscht.

21. Juni 1946. Obst, Gemüse usw.  
Frau Waldis-Fischer, in Luzern. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Rosa Waldis, geborene Fischer, von Weggis, in Luzern. Die Firmainhaberin lebt mit ihrem Ehemann Franz Waldis in vertraglicher Gütertrennung. Handel mit Obst, Gemüse und Landesprodukten. Sternmattstrasse 31.

21. Juni 1946. Näscheschutzartikel usw.  
Rob. Ed. Andrist, in Kriens. Inhaber der Firma ist Robert Eduard Andrist, von Erlbach (Bern), in Kriens. Vertrieb von Näscheschutzartikeln und verschiedene Vertretungen.

21. Juni 1946. Maschinen, Apparate usw.  
J. Müller, in Luzern, Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Apparaten. Stanzartikeln (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1946, Seite 1047). Die Firma ist infolge Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an «Willy Müller», in Luzern, erloschen.

21. Juni 1946. Schleiferei usw.  
Willy Müller, in Luzern. Inhaber der Firma ist Willy Müller, von Dagmersellen, in Kriens, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «J. Müller», in Luzern, auf den 18. Juni 1946 übernommen hat. Der Inhaber lebt mit seiner Ehefrau Trudy Müller, geborene Reiser, in vertraglicher Gütertrennung. Mechanische Schleif- und Stanzwerkstätte, Apparatebau. Stollbergstrasse 2.

21. Juni 1946. Malergeschäft, Spezialeien.  
Vinzenz Arnold, in Langnau bei Reiden, Malergeschäft und Spezialeihandlung (SHAB. Nr. 132 vom 8. Juni 1935, Seite 1470). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Arnold & Co.», in Langnau.

21. Juni 1946. Malergeschäft, Spezialeien.  
Arnold & Co., in Langnau bei Reiden. Unter dieser Firma sind Josef Arnold, von und in Langnau bei Reiden, und Leo Frey, von Grossdietwil und Winiikon, in der Gemeinde Grossdietwil wohnhaft, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit dem 15. April 1946 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Vinzenz Arnold», in Langnau, übernommen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Josef Arnold; Kommanditär mit dem Barbetrage von Fr. 500 ist Leo Frey. Malergeschäft und Spezialeihandlung.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo****Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**

21. Juni 1946. Boulangerie, épicerie.  
Gilbert Scyboz, à Gruyères. Le chef de la raison est Gilbert Scyboz, fils de Maurice, de Morlon, à Gruyères. Boulangerie, épicerie. A la ville.

22. Juni 1946. Café.  
Pasquier Albert, à Bulle, Café du marché (FOSC. du 30 octobre 1933, n° 254, page 2522). La raison est radiée par suite de départ du titulaire.

**Bureau de Fribourg**

21. Juni 1946.  
Société Immobilière des Charmettes, à Fribourg, société anonyme (FOSC. du 10 juillet 1945, n° 158, page 1631). Par acte authentique du 4 juin 1946, la société a révisé ses statuts. La société a pour but toutes opérations en matière immobilière: achat, vente, construction, location, exploitation, administration d'immeubles, etc. La société pourra également s'intéresser ou participer sous une forme quelconque à d'autres sociétés ayant un but analogue au sien. Elle poursuit cette activité dans le but idéal de promouvoir le développement d'œuvres de bienfaisance. Elle a encore révisé ses statuts sur d'autres points non soumis à publication.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Balshal**

22. Juni 1946. Aluminium-Giesserei.  
Gehr. Studer, in Kestenholz. Paul, Armin, August und Georg Studer, alle von und in Kestenholz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1946 begonnen hat. Die Gesellschaft wird vertreten durch die Kollektivunterschrift von je zwei Kollektivgesellschaftern. Aluminium-Giesserei. Rain Nr. 151.

**Bureau Ollen-Gösgen**

22. Juni 1946.  
Parfümerie Marletta, Frau Schmocker-Vogt, in Trimbach (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1943, Seite 427). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1946, Seite 1850) im Handelsregister von Ollen-Gösgen von Amtes wegen gelöscht.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

7. Juni 1946.  
Wohngenossenschaft Hegeheimerstrasse, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. Mai 1946 eine Genossenschaft mit dem Zweck, den Genossenschaffern gesunde und billige Wohnungen zu verschaffen und damit ihre soziale Wohlfahrt zu fördern. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die persönliche Haftung der Genossenschaffter ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Genossenschaftlichen Volksblatt und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Die Unterschrift zu zweien führen: Emil Tschachtli-Brunner, von Kerzers, Präsident; Franz Götz Burato, von Basel; Wilhelm Herrner-Degen, von Mosnang; Hans Imhof-Weber, von Bürglen (Uri), und Hermann Schweizer-Rieder, von Basel; alle in Basel. Domizil: Käferholzstrasse 135 (bei Hans Imhof-Weber).

20. Juni 1946.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Giavarini's Söhne, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 14. Juni 1946 eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an Ernesto Giavarini-Fehrenbach, von Basel, in Binningen, als Präsident, und Herbert Schweiss, von Busswil, Gemeinde Sirmach, in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Glaserbergstrasse 68.

20. Juni 1946. Textilwaren.

Rud. Elchenberger, in Basel, Engros- und Einzelhandel mit Textilwaren usw. (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1941, Seite 837). Einzelprokura wurde erteilt an Karolina Roth, von und in Basel.

20. Juni 1946. Bureaumaschinen usw.

«Copia» J. Cattaruzza & V. Schwab, in Basel, Fabrikation von und Handel mit Bureaumaschinen und Zubehör (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1945, Seite 856). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «J. Cattaruzza, «Copia», in Basel.

20. Juni 1946. Bureaumaschinen usw.

J. Cattaruzza, «Copia», in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Joseph Louis Cattaruzza-Bischof, von Roche d'Or, in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Copia» J. Cattaruzza & V. Schwab, in Basel. Fabrikation von und Handel mit Bureaumaschinen und Zubehör. Drahtzugstrasse 28.

20. Juni 1946.

Aktiengesellschaft Stehle & Gutknecht, Sulzer Zentralhelzungen (Société Anonyme Stehle & Gutknecht Chauffages Sulzer), in Basel (SHAB. Nr. 114 vom 20. Mai 1942, Seite 1135). Aus dem Verwaltungsrat ist Wilhelm Adolf Züblin ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Carl Felber, von Eftiswil und Egozwil, in Winterthur.

20. Juni 1946.

Zubler-Annancen (Publicité-Zubler), in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Karl Zubler-Ruegger, von und in Basel. Einzelprokura wird erteilt an Germaine Alice Zubler-Ruegger, von und in Basel. Inseratenverwaltung für Kataloge, Zeitschriften und Zeitungen. Zeitschriften- und Zeitungsverlag. Reklamengeschäft. Freie Strasse 107.

20. Juni 1946. Reklameberatung usw.

O. u. A. Zwahlen, in Basel, Reklameberatung usw. (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1941, Seite 2566). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «A. Zwahlen», in Basel.

20. Juni 1946. Reklamebureau.

A. Zwahlen, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist August Friedrich Zwahlen, von Zürich und Wahlern, in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «O. u. A. Zwahlen», in Basel. Betrieb eines Reklamebureaus, Projektierung und Ausführung aller in das Reklamefach fallenden Arbeiten, Uebernahme von Vertretungen und Beteiligung an solchen, Verwertung von Patenten und Lizenzverträgen im In- und Ausland sowie Beteiligung an solchen. Holbeinstrasse 71.

20. Juni 1946. Kohlenimport usw.

Impolco, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Juni 1946 eine Aktiengesellschaft zur Koordination des Importes polnischer Kohle mittels Durchführung von Importen durch die Gesellschaft, Schaffung der zur Erleichterung der Importe als zweckmässig errichteten Einrichtungen und Vertretung der gemeinsamen Interessen der Importeure polnischer Kohle im Schosse der gesamtschweizerischen Organisation. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 2000 Namenaktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 200 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 5 bis 7 Mitgliedern gehören an: Dr. Wilhelm Fürst, von Kappel (Solothurn), in Solothurn, als Präsident; Josef Huber, von Lommis, in St. Gallen; Hans Graf, von Kättigen, in St. Gallen; Jacques Engeli, von Sulgen und Zürich, in Zürich; Dr. Paul Hänggi, von und in Basel; Gérald Robert-Tissot, von Le Locle und La Chaux-de-Fonds, in Neuenburg. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Aeschengraben 15.

21. Juni 1946. Liegenschaften.

Herrmann & Tomek, in Basel. Spenglerei und Installationen (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1935, Seite 2970). Die Kollektivgesellschaft ändert die Firma ab in Tomek & Co. Sie bezweckt nun den An- und Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften. Aktiven und Passiven mit Ausnahme der Liegenschaften und der Grundpfandschulden gehen über an die Einzelfirma «A. Herrmann, vorm. Herrmann & Tomek». Das Geschäftsdomizil wird verlegt nach Totengässlein 5.

21. Juni 1946. Spenglerei usw.

A. Herrmann, vorm. Herrmann & Tomek, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Albert Herrmann-Mayer, von Basel, in Neuchâtel, Gemeinde Allschwil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «Herrmann & Tomek», in Basel, mit Ausnahme der Liegenschaften und Grundpfandschulden. Spenglerei und Installationen. Klingentalstrasse 55 (eigenes Bureau).

21. Juni 1946.

Schweizerische Gesellschaft für Anlagewerte (Société Suisse pour Valeurs de Placement), in Basel (SHAB. Nr. 68 vom 21. März 1944, Seite 670). In der Generalversammlung vom 17. Juni 1946 wurden die Statuten abgeändert. Das Aktienkapital von Fr. 4 000 000 wurde im Sinne von Artikel 735 OR. durch Vernichtung von 10 000 Aktien zu Fr. 200 herabgesetzt auf Fr. 2 000 000, eingeteilt in 10 000 Inhaberaktien zu Fr. 200. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Die übrigen Statutenänderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden Dr. Max Stachelin, Dr. Rudolf Speich, Dr. Eduard Nüscher, Benedict Vischer-Kochlin und Carl Zahn-Sarasin. Die Unterschriften der drei ersten sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt Paul Oberer, von Pratteln, in Frenkendorf, und der bisherige Prokurist Dr. Fritz Burkart. Beide zeichnen zu zweien. Präsident des Verwaltungsrates ist nun das bisherige Mitglied Maurice Golay.

21. Juni 1946. Orientteppiche usw.

Hostettler-Frank, in Basel, Handel mit Orientteppichen usw. (SHAB. Nr. 185 vom 11. August 1943, Seite 1824). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. Juni 1946. Musik usw.

«Imuta» P. Heiber, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Peter Heiber, von und in Basel. Einzelprokura wird erteilt an Gerhard Lehmann, staatenlos, in Basel. Verlag und Agentur für internationale Musik und Theater. Hutgasse 2.

21. Juni 1946.

**Librairie Payot S.A. Lausanne, Filiale Basel**, in Basel (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1944, Seite 2178). Samuel Payot führt nun die Einzelunterschrift als Präsident des Verwaltungsrates und nicht mehr als Delegierter. Die bisherigen Direktoren Henri und Fritz Payot führen nun Einzelunterschrift als Delegierte des Verwaltungsrates und nicht mehr als Direktoren. Die bisherigen Prokuristen Marc und Jean-Pierre Payot führen nun Einzelunterschrift als Direktoren.

21. Juni 1946. Wirtschaft.

**P.Völkle**, in Bettingen, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 1 vom 5. Januar 1942, Seite 3). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

22. Juni 1946. Chemische Produkte usw.

**Gelgy Handelsgesellschaft A.G. (Société Commerciale Gelgy S.A.) (Gelgy Trading Company Ltd.) (Società Commerciale Gelgy S.A.) (Sociedad Comercial Gelgy S.A.)**, in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 15. Juni 1946 eine Aktiengesellschaft mit dem Zweck: Vertrieb von chemischen Produkten und von Apparaten zur Anwendung chemischer Produkte, Fabrikation chemischer Produkte sowie Beteiligung an ähnlichen und sonstigen Unternehmen des Handels und der Industrie oder an Finanzgesellschaften. Das Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mehreren Mitgliedern, gehört an Dr. Adolf Sarauw, von St. Gallen, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Missionsstrasse 15.

Appenzell-ARh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

18. Juni 1946.

**Weberel Vögellnegg A.-G.**, in Speicher. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 11. Juni 1946 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, deren Zweck die Errichtung und der Betrieb einer mechanischen Weberei, wie auch der Handel mit Textilerzeugnissen aller Art ist. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art direkt oder indirekt beteiligen, solche erwerben oder betreiben und mit solchen Unternehmungen fusionieren. Sie kann Liegenschaften kaufen und verkaufen, pachten oder verpachten. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Sie sind voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erlassen werden, sofern dem Verwaltungsrat die Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Werner Burgauer, von und in St. Gallen, Präsident, und Hans Walter Sehefer, von und in Speicher. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Tannenbaum.

St. Gallen — St. Gall — San Gallo

19. Juni 1946.

**Eugen Hämmerle, Conditorei & Hotel «Speer»**, in Rapperswil (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1923, Seite 1107). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Frau Frieda Hämmerle-Senn, Conditorei & Hotel «Speer»», in Rapperswil.

19. Juni 1946.

**Frau Frieda Hämmerle-Senn, Conditorei & Hotel «Speer»**, in Rapperswil. Inhaberin der Firma ist Witwe Emilie Wilhelmine Frieda Hämmerle-Senn, von Dägerlen, in Rapperswil (St. Gallen). Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Eugen Hämmerle, Conditorei & Hotel «Speer»», in Rapperswil. Konditorei und Hotel «Speer», beim Bahnhof.

19. Juni 1946. Textilien, chemisch-technische Produkte.

**W. Kuratie**, in St. Gallen, Handel mit Textilien und chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1945, Seite 2351). Neues Geschäftsdomizil: Geltenwilcnstrasse 8 a.

19. Juni 1946.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Wildhaus**, in Wildhaus (SHAB. Nr. 111 vom 15. Mai 1945, Seite 1094). Diese Genossenschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. Mai 1946 ihre Statuten revidiert und dem neuen Recht angepasst. Die Firma wurde abgeändert in: **Landw. Genossenschaft Wildhaus**. Der Zweck ist die Verbesserung der landwirtschaftlichen Lage und der beruflichen Tüchtigkeit der Mitglieder durch gemeinsame Selbsthilfe. Die Genossenschaft ist Mitglied des Verbandes landwirtschaftlicher Genossenschaften des Kantons St. Gallen und benachbarter Gebiete (Landverband). Kollektivunterschrift zu zweien führen der Präsident oder Vizepräsident mit dem Aktuar oder Geschäftsführer. Die Mitteilungen an die Mitglieder erfolgen brieflich durch Anschlag oder durch Bekanntgabe im «Werdenberger & Obertoggenburger», im «Werdenberger Anzeiger» und im «Toggenburger», in diesem Organ erscheinen auch die Bekanntmachungen und, soweit diese gesetzlich vorgeschrieben sind, erfolgen sie im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

19. Juni 1946.

**Paul Prelsig Bauunternehmung**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Paul Preisig, von Herisau, in Teufen. Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau. Frongartenstrasse 11.

19. Juni 1946. Textilien.

**Filtex A.-G.**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1945, Seite 363). Die Kollektivprokuren von Walter Imhof, Hermann Bär, Oskar Schoop und Hans Brühweiler sind erloschen. Neu wurde Einzelunterschrift erteilt an: Oskar Schoop, von Dozwil, in St. Gallen; Hermann Bär, von Kreuzlingen, in St. Gallen; Walter Imhof, von Salmsach, in St. Gallen, und Hans Albert Kellenberger, von Walzenhausen, in St. Gallen.

19. Juni 1946. Seide, Baumwolle usw.

**Erwin Bucher**, in St. Gallen, Handel und Vertretung in Stoffen für Stickereizwecke (Seide, Baumwolle, Phantasiestoffe und Kunstseide) (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1929, Seite 186). Neues Geschäftsdomizil: Schmiedgasse 28.

19. Juni 1946. Buchhaltungen usw.

**Kontovol A.-G.**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 151 vom 30. Juni 1944, Seite 1476). Die Kollektivunterschrift des Louis Zähler ist erloschen.

19. Juni 1946.

**Verband landw. Genossenschaften des Kant. St. Gallen und benachb. Gebiete (Landverband)**, in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1945, Seite 1550). Der Vizepräsident Johann Scherrer ist aus der Kommission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Vizepräsident wurde gewählt: Johann Benz, von und in Montlingen, Gemeinde Oberriet, bisher Vorstandsmitglied. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien.

21. Juni 1946. Stahlröhren usw.

**Jansen & Co.**, in Oberriet, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1945, Seite 1448). Der Gesellschafter Jakob Lühinger hat seine Kommandite von Fr. 50 000 auf Fr. 1000 herabgesetzt.

21. Juni 1946.

**Käseereigenossenschaft Rüeterswil**, in Rüeterswil-St. Gallenkappe (SHAB. Nr. 299 vom 22. Dezember 1932, Seite 2845). Der bisherige Präsident Josef Rüegg sowie der Aktuar Wilhelm Blühlinger sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Alois Rüegg-Huber, als Präsident und Alois Rüegg-Riekl, als Aktuar, beide von und in St. Gallenkappel. Je zwei Vorstandsmitglieder zeichnen kollektiv.

21. Juni 1946. Ofenrohre.

**Hans Kessely Wwe.**, in Rheineck. Inhaberin der Firma ist Witwe Melanie Kessely, geborene Reinhardt, von Rheineck und Gams, in Rheineck. Ofenrohr-Handlung en gros. Thalerstrasse.

21. Juni 1946. Möbel.

**Gujer & Co.**, in Uznach, Möbelfabrik (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1945, Seite 3189). Diese Kommanditgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Möbelfabrik Uznach A.-G.», in Uznach, erloschen.

21. Juni 1946.

**Möbelfabrik Uznach A.-G.**, in Uznach. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. Juni 1946 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, welche die Uebernahme und Weiterführung des bisher von der Kommanditgesellschaft «Gujer & Co.», Möbelfabrik, in Uznach, betriebenen Geschäftes, insbesondere die Fabrikation und den Vertrieb von Möbeln aller Art bezweckt. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlage in der Höhe von Fr. 98 000 und durch Bareinzahlung im Betrag von Fr. 2000 voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebernahmevertrag vom 26. Mai 1946 und Uebernahmebilanz per 25. Mai 1946 von der bisherigen Kommanditgesellschaft «Gujer & Co.» Aktiven (Debitoren, Wertschriften, Maschinen, Waren), im Betrage von Fr. 244 919.27 und Passiven (Kreditoren, Wechsel, Darlehen, Bankschulden) im gleichen Betrage, womit der Uebernahmepreis ausgeglichen ist. Gemäss Vorkaufsvertrag vom 15. Mai 1946 erwirbt die Gesellschaft von Edwin Gujer, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft «Gujer & Co.», die Fabrikliegenschaft Kat.-Nr. 157 in Uznach, bestehend aus Wohnhaus, Furniererei, mechanische Schreinerei, Brettermagazin mit Trockenanlage und Schuppen, inklusive Entstaubungsanlage und Aufzug nebst 2915 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Wege und Garten zum Preise von Fr. 150 000, welchem in der gleichen Höhe eine hypothekarische Belastung gegenübersteht, die von der Gesellschaft übernommen wird. Die Gesellschaft überlässt zur teilweisen Deckung der in den Passiven enthaltenen Darlehensforderungen dem einen Sacheinleger für eine Forderung von Fr. 54 943.50 15 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und dem andern Sacheinleger für eine Forderung von Fr. 149 158.72 83 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Hans Fellmann, von Luzern, in St. Gallen, Präsident, und Walter Fellmann, von und in Luzern. Die beiden Verwaltungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Xaver Ineichen, von Grosswangen, in Uznach. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse.

Graubünden — Grisons — Grigion

20. Juni 1946. Uhren, Optik usw.

**E. Kordeter-Piffner**, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Emil Kordeter-Piffner, von Braggio, in Chur. Handel mit Uhren, Bijouterie und Optik. Obere Gasse (Nähe Martinsplatz).

21. Juni 1946. Zentralheizungen usw.

**Christian Jost**, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Christian Jost, von Langnau (Bern), in Chur. Zentralheizungen, Oelfeuerungen, Lüftungen, Rohrschlosserei, Sägestrasse 8.

21. Juni 1946. Früchte, Gemüse.

**Attenhofer & Vinzens**, in Thusis. Unter dieser Firma sind Blasius Attenhofer, von Zurzach, und Moritz Vinzens, von Luvis, beide in Thusis, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1946 ihren Anfang nahm. Handel mit Früchten und Gemüse en gros und en détail. Spitalstrasse.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

21. Juni 1946. Chemisch-technische Produkte usw.

**TAENAG A.G.**, in Aadorf. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 8. Juni 1946 eine Aktiengesellschaft gebildet worden zwecks Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Artikeln und landwirtschaftlichen Produkten sowie Ausführung aller Arbeiten und Vornahme aller Geschäfte, die mit diesem Zweck im Zusammenhang stehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, worauf je 40% total Fr. 20 000, einbezahlt sind. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern, gegenwärtig aus Dr. med. vet. Otto Zuber, von Kilchberg (Zürich), in Tänikon bei Aadorf, Präsident, und Jean Büsser, von Schänis (St. Gallen), in Goldach (St. Gallen). Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: beim Verwaltungsratspräsidenten in Tänikon bei Aadorf.

Tessin — Tessin — Ticino  
Distretto di Mendrisio

19 giugno 1946. Spedizioni, camionnage.

**Società Anonima Zürcher & Co.**, in Chiasso, azienda di spedizioni e camionnage (FUSC. dell'8 gennaio 1942, n° 4, pagina 51). Con decisione assembleare del 12 giugno 1946, la società ha modificato lo statuto nel senso che le pubblicazioni sociali avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il capitale sociale è interamente liberato.

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau de Vevey

21 juin 1946. Cinéma.

**Auguste Lorétan**, à Vevey, exploitation du « Cinéma Royal Palace » (FOSC. du 10 février 1931, n° 32). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

21 juin 1946. Cinéma.

**Mme. Lorétan**, à Vevey. Le chef de la maison est Victorine, née Zumofen, veuve d'Auguste-Eugène Lorétan, de Loèche-les-Bains, à Vevey. Exploitation du « Cinéma Royal Palace ». Avenue Paul Cérésolo.

21 juin 1946. Hôtel, etc.

**Anna Schudel**, à Montreux-Le Châtelard. Le chef de la maison est Anna-Catarina, née Chiesa, femme autorisée et séparée de biens de Hans-Jörg Schudel, de Beggingen (Schaffhouse), à Montreux-Châtelard. Procuration individuelle est conférée au mari Hans-Jörg Schudel, de Beggingen, à Montreux-Châtelard. Exploitation de l'« Hôtel-Restaurant du Parc et Lac ». La Rouvenaz.

21 juin 1946.

**Société romande d'électricité**, à Territet-Les Planches, société anonyme (FOSC. du 21 août 1945, n° 194). La société a désigné comme membres du conseil d'administration, sans droit à la signature sociale, Marius Lederrey, de Cully et Grandvaux, à Montreux-Le Châtelard, et Henri Chappaz, de Monthlcy, à Martigny-Ville. Procuration collective à deux a été conférée à: Paul Schmidhauser, d'Erlen (Thurgovie), à Montreux-Le Châtelard; Ernest Hauenstein, de Tegerfelden (Argovie), à Montreux-Le Châtelard; Roger Rau, d'Yverdon, à Montreux-Les Planches. La procuration conférée à Victor Desarzens est radiée.

21 juin 1946.

**Société électrique Vevey-Montreux**, à Montreux-Le Châtelard, société anonyme (FOSC. du 18 septembre 1945, n° 218). Procuration collective à deux a été conférée à: Paul Schmidhauser, d'Erlen (Thurgovie), à Montreux-Le Châtelard; Ernest Hauenstein, de Tegerfelden (Argovie), à Montreux-Le Châtelard; Roger Rau, d'Yverdon, à Montreux-Les Planches. La procuration conférée à Victor Desarzens est radiée.

21 juin 1946.

**Librairie Payot S.A.**, Lausanne, succursale de Vevey, à Vevey; **Librairie Payot S.A.**, Lausanne, succursale de Montreux, à Montreux-Le Châtelard (FOSC. du 4 octobre 1944, n° 233), avec siège principal à Lausanne. Samuel Payot renonce à ses fonctions d'administrateur-délégué; il reste président du conseil d'administration avec signature individuelle; Henri et Fritz Payot, jusqu'ici directeurs, deviennent administrateurs-délégués, avec signature individuelle; Marc et Jean-Pierre Payot, jusqu'ici fondés de pouvoirs, deviennent directeurs, avec signature individuelle.

21 juin 1946. Chocolat, etc.

**Société Anonyme Peter, Cailler, Kohler**, à La Tour-de-Peilz (FOSC. du 20 mai 1941, n° 117). Claude Cailler, de Vevey et Daillens, à Broc, a été désigné comme membre du conseil d'administration. Il engagera la société en signant collectivement avec un autre administrateur. Jean-Victor Kohler, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

Wallis — Valais — Vallese  
Bureau de Sion

21 juin 1946. Installations sanitaires, etc.

**P. Pitteloud**, à Sierre. Le titulaire de cette maison est Paul Pitteloud, de Chermignon, à Sierre. Installations sanitaires, ferblanterie, chauffages centraux. Rue des Alpes.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de La Chaux-de-Fonds

19 juin 1946. Confection, etc.

**Paul Ulmo**, à l'Enfant Prodigue, à La Chaux-de-Fonds, confection et vêtements sur mesures (FOSC. du 18 janvier 1935, n° 14). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

19 juin 1946. Boulangerie, etc.

**Alöf Bachmann**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Alöf Bachmann, de Menzingen (Zoug), à La Chaux-de-Fonds. Boulangerie, pâtisserie. Rue Léopold Robert 90.

20 juin 1946. Maçonnerie.

**Tarditi et Grana**, à La Chaux-de-Fonds, entreprise de maçonnerie en tous genres, société en nom collectif (FOSC. du 6 mai 1946, n° 104). La société est dissoute et radiée, la liquidation étant terminée.

20 juin 1946.

**Mazout S.A.**, à La Chaux-de-Fonds. Suivant acte authentique et statuts du 5 juin 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, l'entreposage et la distribution de mazout et de tous produits similaires, et pouvant s'intéresser à toute entreprise à but analogue. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Le capital social est libéré à concurrence de fr. 20 000. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations aux actionnaires ont lieu par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration de deux ou de plusieurs membres. Il se compose de: Charles Meyer, président, de La Ferrière, à La Chaux-de-Fonds; Jean-Philippe Aeschlimann, de Langnau (Berne), à St-Imier; Louis Boni, de Camignolo (Tessin), à La Chaux-de-Fonds; Charles Fruttschi père, de Ringgenberg (Berne), à La Chaux-de-Fonds; Henri Ulmo, de La Côte-aux-Fées, à La Chaux-de-Fonds. La société est engagée par la signature collective de deux membres du conseil d'administration. Locaux: Rue Léopold-Robert 58 (étude Jean Hirsch).

Bureau du Locle

20 juin 1946.

**Fondation en faveur des employés et ouvriers de la Société Manufacture des montres Paul Buhre S.A.**, au Locle. Par acte authentique du 24 mai 1946, il a été constitué, sous cette dénomination, une fondation au profit du personnel de la société « Manufacture des montres Paul Buhre, société anonyme », au Locle. Elle a pour but de procurer une aide aux employés et ouvriers de la société et éventuellement à leurs familles. Le conseil d'administration est composé de trois membres nommés par la société fondatrice. Ont été nommés: président: Charles Humbert-Sarbach, du Locle et de La Chaux-de-Fonds; secrétaire: Paul Barczat-Leppert, des Bayards; caissier: Albert Humbert, du Locle et de La Chaux-de-Fonds; tous trois domiciliés au Locle. La fondation est engagée à l'égard de tiers par la signature collective à deux des membres du conseil. Bureau: « Manufacture des montres Paul Buhre, Société anonyme ».

Genf — Genève — Ginevra

20 juin 1946. Atelier de repassage, lavage chimique, etc.

**G. Schmid**, à Genève. Le chef de la maison est Hermann-Georges Schmid, d'Herznach (Argovie), à Genève, séparé de biens d'Augusta-Mathilde, née Tschannun. Atelier de repassage, lavage chimique, teinture, stoppage et raccommodage de vêtements, à l'enseigne: « A la Rénovation du vêtement ». Boulevard des Philosophes 4. La maison exploite en outre une blanchisserie et un atelier de raccommodage de lingerie, avec locaux: Boulevard du Pont d'Arve 23.

20 juin 1946. Bâtiment.

**Marius Humbert**, à Genève, entreprise générale du bâtiment (FOSC. du 3 septembre 1935, page 2216). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison « A. Humbert », à Genève, ci-après inscrite.

20 juin 1946. Bâtiment.

**A. Humbert**, à Genève. Le chef de la maison est Armand Humbert, de et à Genève. La maison reprend l'actif et le passif de la maison « Marius Humbert », à Genève, radiée. Entreprise générale du bâtiment. Rue des Eaux-Vives 75.

20 juin 1946.

**Société Immobilière Rue Bellot N° 3**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 février 1940, page 275). André Galliard, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. L'administrateur Henri Wakker a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Rue Saint-Léger 3 (chez André Galliard).

20 juin 1946.

**Société Immobilière de la Rue Bergalonne**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 mai 1945, page 1106). Jacques Ricci, de Vich (Vaud), à Versoix, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Jean Gailloud est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Rue de la Corratère 18 (régie Bernard Nief & Cie).

20 juin 1946. Parfums de luxe, etc.

**Parluser S.A.**, à Genève, parfums de luxe, etc. (FOSC. du 31 mars 1945, page 749). Emile Jeannerat, membre et secrétaire du conseil d'administration (inscrit), jusqu'ici sans signature, engage dorénavant la société par sa signature individuelle.

20 juin 1946.

**Société de Banque Suisse**, succursale de Genève (FOSC. du 5 avril 1946, page 1049), société anonyme avec siège principal à Bâle. Procuration collective à deux pour la succursale de Genève est conférée à Louis Mottet, de Perly-Certoux, à Genève, et Victor Senglet, de et à Genève. Les pouvoirs du sous-directeur Antony Lädermann sont éteints.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 115808.

Date de dépôt: 8 mai 1946, 18 h.

**The Beetle Products Company Limited**, Argyll Street 1, Londres (Grande-Bretagne).

Marque de fabrique et de commerce.

Des matières durcissables à la chaleur ou thermoplastiques ou analogues, résines synthétiques, matières liquides, semi-solides et solides, compositions de moulage formées de ces matières ou avec ces matières, produits laminés, moulés, extrudés et autres produits partiellement manufacturés comprenant n'importe quelle matière ou composition susmentionnée, toutes ces matières étant destinées à des buts industriels; substances chimiques destinées à être utilisées dans l'industrie des matières plastiques; adhésifs; substances chimiques pour le traitement de textiles dans des procédés de fabrication; peintures, compositions de revêtement du genre des peintures; vernis, laques, émaux et résines synthétiques pour la fabrication de tels produits.

BEETLE

N° 115809.

Date de dépôt: 29 mars 1946, 18½ h.

**General Aniline & Film Corporation**, Park Avenue 230, New-York (E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques, préparations et composés employés dans des procédés photographiques; matériel photographique sensible à la lumière, à savoir: films photographiques, papiers photographiques, films photographiques à couleurs, et papiers photographiques à couleurs; cartons et albums photographiques.

ANTARA



Nr. 115810. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1946, 8 Uhr.  
 Hero Conserven Lenzburg, in Lenzburg (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Früchte-Brottaufstrich.



Nr. 115811. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1946, 18 Uhr.  
 Provins, Fédération de Producteurs de Vins du Valais, Sitten (Schweiz).  
 Produktions- und Handelsmarke.

Walliser Weine, zusammengesetzt aus drei Rebstockarten.

★ FEDERATION DE PRODUCTEURS DE VINS DU VALAIS ★



# TROIS PLANTS

*Vins du Valais*

N° 115812. Date de dépôt: 4 juin 1946, 18 h.  
 Société philanthropique de la Lignière, Gland (Vaud, Suisse).  
 Marque de fabrication et de commerce.

Extrait vitaminéux.



Nr. 115813. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1946, 10 Uhr.  
 Hans Felix Wien, Greifengasse 1, Basel (Schweiz). — Fabrikmarke.

Bijouterie.

## HFW

Nr. 115814. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1946, 5 Uhr.  
 Ed. Geistlich Söhne A.-G. für chemische Industrie, Wölhusen und Schlieren (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 63392. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juni 1946 an.

Leime und Klebstoffe aller Art.



Nr. 115815. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1946, 5 Uhr.

Ed. Geistlich Söhne A.-G. für chemische Industrie, Wölhusen und Schlieren (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 63393. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juni 1946 an.

Leime und Klebstoffe aller Art.



Nr. 115816. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1946, 17 Uhr.

M. G. Baur A.-G., Beinwil am See (Aargau, Schweiz). — Fabrikmarke. Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 61467 von Max G. Baur, Cigarren- und Tabakfabrik, Beinwil am See. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Januar 1946 an.

Zigarren (Stumpen).



Nr. 115817. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1946, 17 Uhr.

M. G. Baur A.-G., Beinwil am See (Aargau, Schweiz). — Fabrikmarke. Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 61468 von Max G. Baur, Cigarren- und Tabakfabrik, Beinwil am See. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. April 1946 an.

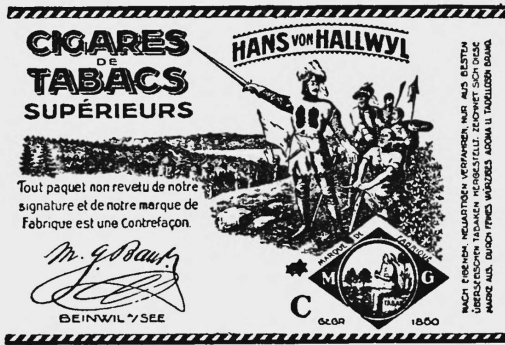
Zigarren (Stumpen) aus überseeischen Tabaken.





Nr. 115818. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1946, 17 Uhr.  
 M. G. Baur A.-G., Beinwil am See (Aargau, Schweiz). — Fabrikmarke.  
 Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 61469.  
 Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. April 1946 an.

Zigarren (Stumpen) aus überseeischen Tabaken.



N° 115819. Date de dépôt: 7 juin 1946, 18 h.  
 Savonnerie de Genève S.A., Rue de Rive 8, Genève (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
 n° 61827. Le délai de protection résultant du renouvellement court  
 depuis le 7 juin 1946.

Savons de tous genres; lessive; graisses comestibles, margarines.



Produits Genevois

Nr. 115820. Hinterlegungsdatum: 29. April 1946, 14 Uhr.  
 Linder & Co., Weingartenstrasse 28, Olten (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-technische Produkte, Auto- und Möbelpolituren, Autopolier-  
 pasten, Autopolierwaxse, kosmetische Produkte, Parfümeriewaren.



Nr. 115821. Hinterlegungsdatum: 1. Mai 1946, 17 Uhr.  
 Werner Born A.-G., Langenthal (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bindfaden, Packschnüre, Seilerwaren, Käsetücher.



Nr. 115822. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1946, 19 Uhr.  
 Jos. Wobmann, Tribtschenstrasse 7c, Luzern (Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit  
 erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 102612 von Heinr. Willmann,  
 Luzern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Mai 1946 an.

Kosmetische Produkte, Parfümerie, pharmazeutische Präparate.



Nr. 115823. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1946, 15 Uhr.  
 Felix Bender-Schaller, Spalenring 146, Basel (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Haushalt-, Toiletten- und sanitäre Artikel aller Art.



Nr. 115824. Hinterlegungsdatum: 1. Mai 1946, 19 Uhr.  
 Kobler & Co., Huttenstrasse 46, Zürich 6 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Bureaugeräte, Bureaubedarfsartikel, Bureaumaschinen, Geräte und Uten-  
 silien für Verpackung, Trockenrasierapparate und Zubehör, Geräte und Uten-  
 silien für Körperpflege, Elektromotoren und Elektrogeräte, Tabakpfeifen  
 und Zubehör, Haushaltungsgeräte, Spielwaren, Geräte, Utensilien und  
 Apparate für optische und photographische Zwecke.

## TRI-CUT

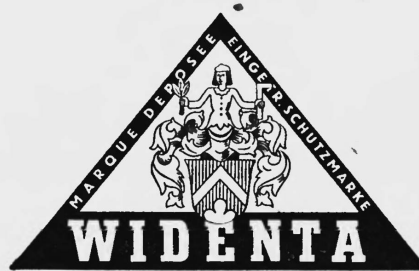
Nr. 115825. Hinterlegungsdatum: 1. Mai 1946, 13 Uhr.  
 Accles & Pollock, Limited, Paddock Works, Rounds Green, Oldbury,  
 Birmingham (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Metallische Röhren; Spanner und Schlüssel; Feuerzangen; Skistöcke, Angel-  
 ruten, Raketts, Golfbälle, Taschen, Ballstöcke, Eisengeräte, Markierungen  
 und andere Sportartikel aller Art.

## APOLLO

Nr. 115826. Hinterlegungsdatum: 31. Mai 1946, 11¼ Uhr.  
 Walter Winkelmann, Naturarzt, Teufen (Appenzell-ARh., Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Zahnbürsten.



### Radiations - Lösungen

Nr. 111573. — Alfred Vernet, Genève; Pierre de Loës, Coppet, et Jean  
 Pologne, Genève (Suisse). — Radiée le 19 juin 1946 à la demande des  
 déposants.

Nr. 115557. — Emil Wewerka, Zürich (Schweiz). — Gelöscht am 19. Juni  
 1946 auf Verlangen des Hinterlegers.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Erklärung

## des schweizerischen Bundesrates über das Dahinfallen der handelsvertraglichen Vereinbarungen mit Deutschland

(Vom 14. Juni 1946)

Die seinerzeit mit Deutschland getroffenen handelsvertraglichen Abmachungen (Abkommen vom 5. November 1932 über den gegenseitigen Warenverkehr mit 1. bis 18. Zusatzvereinbarungen und Notenwechsel vom 14. Juli 1926 über den Textilveredlungsverkehr) sind infolge der sich durch die Besetzung Deutschlands ergebenden Verhältnisse undurchführbar geworden. Die von Deutschland der Schweiz für die Einfuhr schweizerischer Waren zugestandenen Zollerleichterungen wurden damit hinfällig. In Anbetracht dieser Lage sieht sich der Bundesrat veranlasst, festzustellen, dass das schweizerisch-deutsche Abkommen vom 5. November 1932 über den gegenseitigen Warenverkehr mit seinen 18 Zusatzvereinbarungen sowie der Notenwechsel vom 14. Juli 1926 über den Textilveredlungsverkehr dahin-  
146. 26. 6. 46.

## Déclaration

## du Conseil fédéral concernant la caducité des accords économiques avec l'Allemagne

(Du 14 juin 1946)

Les accords économiques conclus avec l'Allemagne (convention de commerce du 5 novembre 1932 avec dix-huit avenants et échange de notes sur le trafic de perfectionnement des textiles du 14 juillet 1926) ne peuvent plus être exécutés par l'Allemagne, par suite de l'occupation de ce pays. Les réductions douanières accordées par l'Allemagne à la Suisse pour l'importation de marchandises suisses se trouvent ainsi annulées. Dans ces conditions, le Conseil fédéral constate que la convention de commerce entre la Suisse et l'Allemagne du 5 novembre 1932 avec ses dix-huit avenants ainsi que l'échange de notes sur le trafic de perfectionnement des textiles du 14 juillet 1926 sont devenus caducs.  
146. 26. 6. 46.

## Dichiarazione

## del Consiglio federale svizzero sulla caducità degli accordi economici stipulati con la Germania

(Del 14 giugno 1946)

In seguito alla situazione risultante dall'occupazione della Germania, gli accordi economici stipulati a suo tempo con la Germania (accordo del 5 novembre 1932 concernente gli scambi commerciali tra i due Paesi, comprese le aggiunte N. 1 a 18, come pure lo scambio di note sul traffico di perfezionamento del 14 luglio 1926) non possono più essere eseguite dalla Germania. Di conseguenza, le agevolazioni doganali concesse dalla Germania alla Svizzera per l'importazione di merci svizzere sono annullate. Vista questa situazione, il Consiglio federale ha dovuto constatare che l'accordo svizzero-germanico del 5 novembre 1932 concernente gli scambi commerciali tra i due paesi, comprese le sue 18 aggiunte, come pure lo scambio di note del 14 luglio 1926 sul traffico di perfezionamento, sono divenuti caduchi.  
146. 26. 6. 46.

## Bundesratsbeschluss

## über die Abänderung des Zolltarifs vom 8. Juni 1921

(Vom 21. Juni 1946)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf den durch Bundesbeschluss vom 26. April 1923 in seiner Wirksamkeit verlängerten Bundesbeschluss vom 18. Februar 1921 betreffend die vorläufige Aenderung des Zolltarifs, beschliesst:

Art. 1. Die Fassung und die Ansätze für die Positionen 196, 312 a, 314 a, 316 a, 704 c, 704 d, 1160 a und 1160 b des Gebrauchstarifs vom 8. Juni 1921 werden wie folgt festgesetzt:

Tarifnummer	Warenbezeichnung	Zollansatz Fr. per 100 kg
196	Schuhe und Pantoffeln aus Geweben aller Art, ohne Ledersohle	160
	Modzeitschriften, auch mit lose eingelegten Modbildern und Schnittmustern, lose oder broschiert:	
	— typographisch oder lithographisch bedruckt:	
312 a	— — einfarbig	30
314 a	— — mehrfarbig	30
316 a	— nach andern Verfahren bedruckt	30
	Spiegelglas, unbelegt, mit bearbeiteten Rändern (facet- tiert usw.):	
704 c	— unter 18 dm <sup>2</sup>	50
704 d	— von 18 dm <sup>2</sup> und darüber	90
	Spelzeug aller Art:	
1160 a	— ganz oder vorwiegend aus Holz oder Aluminium	100
1160 b	— anderes	60

Art. 2. Dieser Bundesratsbeschluss tritt am 1. Juli 1946 in Kraft.

146. 26. 6. 46.

## Arrêté du Conseil fédéral

## concernant la modification du tarif douanier du 8 juin 1921

(Du 21 juin 1946)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 18 février 1921 concernant la modification provisoire du tarif douanier, prorogé par l'arrêté fédéral du 26 avril 1923, arrête:

Article premier. Le texte et les taux des rubriques ci-après du tarif d'usage du 8 juin 1921 sont fixés ainsi qu'il suit:

Numéros du tarif	Désignation de la marchandise	Taux du droit fr. par 100 kg
196	Souliers et pantoufles en étoffes de tout genre, sans semelles de cuir	160
	Journaux de mode, aussi avec intercalation de planches de modes (gravures) ou de patrons, en feuilles ou brochés:	
	— imprimés ou lithographiés:	
312 a	— — d'une seule couleur	30
314 a	— — de plus d'une couleur	30
316 a	— imprimés par d'autres procédés que la typographie ou la lithographie	30
	Verre à glaces, non entamé, avec bords travaillés (biscautés, etc.):	
704 c	— de moins de 18 dm <sup>2</sup>	50
704 d	— de 18 dm <sup>2</sup> et au-dessus	90
	Jouets de tout genre:	
1160 a	— faits entièrement ou en majeure partie en bois	100
	— ou en aluminium	60
1160 b	— autres	60

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1946.

146. 26. 6. 46.

## Neuordnung des Einfuhrsystems für Maschinenschmieröle

(Mitteilung der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements)

Die Zufuhrmöglichkeiten für Maschinenschmieröle der Zolltarifnummer 1131 b haben bekanntlich schon seit geraumer Zeit eine wesentliche Besserung erfahren und die Einfuhr auf diesem Gebiete kann heute als befriedigend angesehen werden. Im Zuge des Abbaues der kriegswirtschaftlich bedingten Massnahmen wurde denn auch schon vor einigen Monaten die Zentralisation des Einkaufs und der Einfuhr von Maschinenschmierölen aufgehoben. In der Folge wurden die erforderlichen Vorbereitungen getroffen, um das Einfuhrsystem den heutigen, veränderten Verhältnissen anzupassen. Durch die nachstehende Verfügung Nr. 38 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 21. Juni 1946, wird nun im Sinne eines weitern Abbaues einschränkender Einfuhrbestimmungen angeordnet, dass Einkauf und Einfuhr von Maschinenschmierölen inskünftig keinerlei kontingents- oder quotenmässigen Beschränkung mehr unterliegen. Indessen hat es sich als notwendig erwiesen, die Erteilung von Einfuhrbewilligungen davon abhängig zu machen, dass sich der Importeur zur Einhaltung der in der erwähnten Verfügung näher umschriebenen Vorschriften verpflichtet.

Gesuche um Aufnahme als Mitglied des Verbandes Schweizerischer Schmierölimporture sind an die Geschäftsstelle dieses Verbandes, Zürich, Löwenstrasse 1, zu richten.  
146. 26. 6. 46.

## Verfügung Nr. 38 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr

## (Einfuhr von Maschinenschmierölen)

(Vom 21. Juni 1946)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 22. September 1939 über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr, verfügt:

Art. 1. Für die Einfuhr der gemäss Artikel 4 des Bundesratsbeschlusses Nr. 7, vom 29. Juni 1932, über die Beschränkung der Einfuhr einfuhrbewilligungspflichtigen Maschinenschmieröle der Zolltarifnummer 1131 b gelten die nachstehenden Bestimmungen.

Art. 2. Einfuhrberechtigt für Maschinenschmieröle der Zolltarifnummer 1131 b sind alle natürlichen Personen und Handelsgesellschaften, die sich zur Einhaltung der vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement erlassenen Vorschriften, insbesondere in Bezug auf die Lagerhaltung, Provenienzen, Preise und Zahlung verpflichten und die überdies die Mitgliedschaft beim Verband schweizerischer Schmierölimporture erworben haben.

Art. 3. Die Handelsabteilung ist ermächtigt, die erforderlichen Vollzugs- und Ueberwachungsvorschriften zu erlassen.

Art. 4. Diese Verfügung tritt am 1. Juli 1946 in Kraft.

146. 26. 6. 46.

## Modification du régime de l'importation des huiles minérales destinées au graissage des machines

(Communiqué de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique)

Les possibilités d'importation des huiles minérales pour graisser les machines (n° 1131 b du tarif douanier) s'étant sensiblement améliorées depuis quelque temps, l'état de notre approvisionnement peut être considéré aujourd'hui comme satisfaisant. A l'effet d'atténuer graduellement les mesures d'économie de guerre, la centralisation de l'achat et de l'importation des huiles en question fut supprimée il y a quelques mois déjà. Depuis lors, les préparatifs nécessaires ont été entrepris en vue d'adapter le système des importations aux conditions actuelles. Désireux d'apporter un nouvel assouplissement aux restrictions d'importation, le Département fédéral de l'économie publique a édicté, en date du 21 juin 1946, l'ordonnance n° 38, publiée ci-après. En vertu de cette ordonnance, l'achat et l'importation des huiles minérales pour le graissage des machines seront libérés désormais de toute restriction de contingentement. Le Département a toutefois jugé indispensable de subordonner l'octroi des permis d'importation à la condition que l'importateur s'engage à respecter les prescriptions prévues dans la dite ordonnance.

Les demandes d'affiliation à l'Association suisse des importateurs d'huiles de graissage doivent être adressées au secrétariat de cette association (Löwenstrasse 1, Zurich).  
146. 26. 6. 46.

**Ordonnance n° 38 du Département fédéral de l'économie publique  
concernant la surveillance des importations et des exportations  
(Importation d'huiles minérales pour le graissage des machines)**

(Du 21 juin 1946)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 22 septembre 1939 concernant la surveillance des importations et des exportations, arrête:

**Article premier.** Les dispositions suivantes sont applicables à l'importation des huiles minérales pour le graissage des machines (n° 1131 b du tarif douanier), soumises à la formalité du permis d'importation par l'article 4, de l'arrêté n° 7, du Conseil fédéral du 29 juin 1932 relatif à la limitation des importations.

**Art. 2.** Sont autorisées à importer les huiles minérales pour le graissage des machines (n° 1131 b) les personnes physiques et les sociétés commerciales qui se sont engagées à respecter les prescriptions établies par le Département fédéral de l'économie publique en ce qui concerne notamment la constitution de réserves, les provenances, le prix et le paiement et qui, en outre, sont affiliées à l'Association suisse des importateurs d'huiles de graissage.

**Art. 3.** La Division du commerce est chargée d'édicter les prescriptions d'exécution et de surveillance nécessaires.

**Art. 4.** La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1946.  
146. 26. 6. 46.

**Riforma del regime dell'importazione degli oli lubrificanti per macchine**

(Comunicato della Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica)

Come si sa, le possibilità d'importazione degli oli lubrificanti per macchine della voce 1131 b della tariffa doganale hanno subito, già da qualche tempo, un sensibile miglioramento, di guisa che l'importazione può essere considerata oggi in questo settore come soddisfacente. Nel quadro dell'abolizione dei provvedimenti determinati dall'economia di guerra sono stati abrogati, già da alcuni mesi, anche quelli che accentravano l'acquisto e l'importazione di oli lubrificanti per macchine. In seguito sono state prese le misure preliminari necessarie per adattare il regime d'importazione alle condizioni odierne che sono modificate. Ora, le disposizioni qui appresso N. 38 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 21 giugno 1946, prescrivono, nel senso di un'ulteriore abolizione delle norme limitative sull'importazione, che l'acquisto e l'importazione di oli lubrificanti per macchine non sono più limitati, d'ora innanzi, da contingenti o aliquote. È risultato tuttavia necessario di subordinare il rilascio del permesso d'importazione all'obbligo che l'importatore si attenga alle norme stabilite particolarmente nelle predette disposizioni.

Le domande d'ammissione all'Associazione svizzera degli importatori di oli lubrificanti vanno inoltrate al segretario della suddetta associazione, Löwenstrasse 1, Zurigo.  
146. 26. 6. 46.

**Disposizioni N. 38 del Dipartimento federale dell'economia pubblica  
concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione  
(Importazione di oli lubrificanti per macchine)**

(Del 21 giugno 1946)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 22 settembre 1939 concernente la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione, dispone:

**Art. 1.** L'importazione degli oli lubrificanti per macchine del N. 1131 b della tariffa doganale soggetti al regime del permesso conformemente all'articolo 4, del decreto N. 7, del Consiglio federale, del 29 giugno 1932, concernente la limitazione delle importazioni, è subordinata alle disposizioni che seguono.

**Art. 2.** Possono importare oli lubrificanti per macchine del N. 1131 b della tariffa doganale tutte le persone fisiche e società commerciali che s'impegnano ad osservare le prescrizioni emanate dal Dipartimento federale dell'economia pubblica, particolarmente quelle concernenti la costituzione di scorte, le provenienze, i prezzi ed il pagamento, e che si sono inoltre affiliate all'Associazione svizzera degli importatori d'oli lubrificanti.

**Art. 3.** La Divisione del commercio è autorizzata ad emanare le necessarie prescrizioni d'esecuzione e di sorveglianza.

**Art. 4.** Le presenti disposizioni entrano in vigore il 1° luglio 1946.  
146. 26. 6. 46.

**Kantonale Depositenstellen**

für die Hinterlegung von Bareinzahlungen auf neue Aktien

(Art. 633, Abs. 3, OR.)

**Offices cantonaux de consignation**

recevant les versements sur des actions nouvelles

(art. 633, al. 3, CO.)

**Casse cantonali di depositi**

che ricevono i versamenti sulle nuove azioni

(art. 633, c. 3, CO.)

**Zürich:** Zürcher Kantonalbank in Zürich mit ihren Zweigniederlassungen.

**Bern:** Kantonalbank von Bern in Bern mit ihren Filialen und Agenturen.

**Luzern:** Luzerner Kantonalbank.

**Uri:** Urner Kantonalbank.

**Schwyz:** Bezirksgerichtspräsident.

**Obwalden:** Obwaldner Kantonalbank.

**Nidwalden:** Nidwaldner Kantonalbank.

**Glarus:**

Glarner Kantonalbank,  
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Glarus,  
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Glarus.

**Zug:** Zuger Kantonalbank.

**Fribourg:** Banque de l'Etat de Fribourg et ses agences.

**Solothurn:**

Schweizerische Nationalbank,  
die schweizerischen Kantonalbanken mit staatlicher Garantie,  
Kantonal-Ersparniskasse Solothurn,  
Stadt-Ersparniskasse Solothurn,  
Ersparniskasse Olten,  
Solothurner Handelsbank in Solothurn und ihre Filialen in Olten u. Grenchen,  
Solothurnische Leihkasse in Solothurn,  
Schweizerische Hypothekenbank in Solothurn,  
die Darlehenskassen (Raiffeisenkassen) im Kanton Solothurn,  
Schweizerische Volksbank, Niederlassung in Solothurn,  
Schweizerische Spar- und Kreditbank, Filiale Olten,  
Sparkasse der Amtei Kriegstetten, in Kriegstetten,  
Spar- und Leihkasse Bucheggberg, in Lüterswil,  
Sparverein Balsthal-Klus, in Balsthal,  
Sparkasse Gäu A.-G., mit Sitz in Härkingen und Verwaltung in Egerkingen,  
Bezirkskasse Laufen, Filiale Thierstein, in Breitenbach,  
Spar- und Leihkasse Wangen bei Olten,  
Spar- und Leihkasse Breitenbach,  
Arbeiter-Spar- und Leihkasse Lostorf,  
Pfandbriefbank Schweizerischer Hypothekarinstitute, Zürich.

**Basel-Stadt:**

Basler Kantonalbank,  
Ehinger & Cie. in Basel,  
A. Sarasin & Cie. in Basel,  
Schweizerische Bankgesellschaft, Filiale Basel,  
Schweizerischer Bankverein in Basel,  
Schweizerische Kreditanstalt, Filiale Basel,  
Schweizerische Volksbank, Filiale Basel,  
La Roche & Co. in Basel,  
Speiser, Gutzwiller & Co. in Basel,  
Dreyfus Söhne & Cie. in Basel,  
Lüscher & Cie. in Basel,  
Schweizerische Spar- und Kreditbank, Filiale Basel,  
Handwerkerbank Basel, in Basel,  
Genossenschaftliche Zentralbank, in Basel.

**Basel-Land:** Basellandschaftliche Kantonalbank.

**Schaffhausen:** Schaffhauser Kantonalbank.

**Appenzell-ARh.:**

Appenzell-Ausserrhodische Kantonalbank,  
Schweiz. Bankverein, Zweigniederlassung Herisau.

**Appenzell-IRh.:** Appenzell-IRh. Kantonalbank.

**St. Gallen:** St. Gallische Kantonalbank mit ihren Filialen.

**Graubünden:** Graubündner Kantonalbank.

**Aargau:**

Aargauische Kantonalbank,  
Schweizerischer Bankverein, Zofingen,  
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Brugg und Agenturen in  
Aarburg, Lenzburg und Reinach,  
Schweizerische Bankgesellschaft, Geschäftssitz in Aarau und Zweignieder-  
lassungen in Baden und Wohlen,  
Hypothekbank Lenzburg, in Lenzburg,  
Gewerbekasse Baden, in Baden,  
Spar- und Kreditkasse Suhrenthal, in Schöftland,  
Aargauische Hypothekenbank in Brugg und ihre Filialen in Baden, Rhein-  
felden, Möhlin, Döttingen-Klingnau, Zurzach und Wohlen,  
Allgemeine Aargauische Ersparniskasse in Aarau und ihre Filialen in Frick,  
Muri und Zofingen,  
Bank in Menziken, in Menziken,  
Volksbank in Reinach, in Reinach,  
Spar- & Leihkasse Oberfreiamt in Muri,  
Hypothekar- und Sparkasse Aarau, in Aarau.

**Thurgau:** Thurgauische Kantonalbank mit ihren Filialen.

**Ticino:** Banca dello Stato.

**Vaud:**

Banque cantonale vaudoise et ses agences,  
Crédit foncier vaudois et ses agences.

**Valais:** Banque cantonale du Valais.

**Neuchâtel:** Banque cantonale neuchâteloise.

**Genève:**

Caisse hypothécaire du canton de Genève,  
Banque de Paris et des Pays-Bas à Paris, succursale de Genève,  
Banque populaire suisse, succursale de Genève,  
Crédit Suisse, succursale de Genève,  
Société de Banque Suisse, succursale de Genève,  
Union de Banques Suisses, succursale de Genève,  
Bordier & Co. à Genève,  
Darier & Co. à Genève,  
Ferrier Lullin & Cie. à Genève,  
Hentsch & Cie à Genève,  
Lombard Odier & Cie à Genève,  
Mirabaud fils & Cie à Genève,  
Pictet & Cie à Genève,  
Société Bancaire de Genève,  
Banque Genevoise de Commerce et de Crédit à Genève,  
Banque Charles Perreau S.A. à Genève,  
Banque suisse d'épargne et de crédit, succursale de Genève.

**Schweizerische Ueberseetransporte**

(Mitteilung Nr. 172 des Kriegs-Transport-Amtes, vom 26. Juni 1946)

**Import****Nordamerika:**

- William Few, hat Baltimore am 17. Juni nach Rotterdam verlassen (Kohle).
- Marshall Elliott, hat Baltimore am 20. Juni nach Rotterdam verlassen (Kohle).
- Edmund Fanning, ladet zurzeit in Baltimore für Rotterdam (Kohle).
- Herrin Seam, ladet zurzeit in Baltimore für Rotterdam (Kohle).

**Südamerika:**

- Strymon, ist am 18. Juni in Genua eingetroffen (Getreide).
- Sántis XIV, ist am 22. Juni in Genua eingetroffen (Getreide und Futtermittel).
- Mount Rhodope, ist am 22. Juni in Rotterdam eingetroffen (Getreide und Futtermittel).
- George M. Livanos, zweite Hälfte/Ende Juni in Genua erwartet (Getreide).
- Dimitrios Ingressis, zweite Hälfte/Ende Juni in Antwerpen erwartet (Getreide).
- Helene Kulukundis XXXI, Ende Juni in Rotterdam erwartet (Getreide).
- Olympos, erste Hälfte Juli in Antwerpen erwartet (Getreide).
- St-Cergue XIX, hat Buenos Aires am 17. Juni nach Genua verlassen (Getreide und Futtermittel).
- Kassos XXVII, hat Bahía Blanca am 20. Juni nach Rotterdam verlassen (Getreide und Futtermittel).
- Agia Marina, sollte Necochea dieser Tage nach Antwerpen verlassen (Getreide).
- Master Elias Kulukundis XXIX, ladet zurzeit in Bahía Blanca für Rotterdam (Futtermittel).
- Marpessa XXV, sollte Necochea dieser Tage nach Buenos Aires verlassen; ladebereit in Buenos Aires zweite Hälfte Juni für Antwerpen (Getreide).
- Thetis XXXII, ladet zurzeit in Bahía Blanca für Rotterdam (Futtermittel).
- Panaghis, ladet zurzeit in Rosario, anschliessend in Buenos Aires für Genua (Getreide und Futtermittel).
- Nereus XXVI, ladebereit in Bahía Blanca erste Hälfte Juli für Antwerpen (Getreide und Futtermittel).
- Thraki, ladebereit in Bahía Blanca gegen Mitte Juli (Getreide und Futtermittel).

**Afrika:**

- Bur, ist am 16. Juni in Antwerpen eingetroffen (Holz).
- Stavros XXV, gegen den 25. Juni in Genua erwartet (Kopra und Stöckgüter).
- Chasseral XXIV, hat Port Bouet am 17. Juni nach Toulon verlassen (Stöckgüter).
- Taygetos, ladebereit in Beira und Queimane gegen Ende Juli/anfangs August (Kopra).

**Türkei:**

- Nicolaos G. Culucundis III, ist am 16. Juni in Savona eingetroffen (Kohle).
- Agios Vlassios IV, ladet zurzeit in Zonguldak für Savona (Kohle).

146. 26. 6. 46.

**Transports maritimes suisses**

(Communication n° 172 de l'Office de guerre pour les transports, du 26 juin 1946)

**Importation****Amérique du Nord:**

- William Few, a quitté Baltimore le 17 juin pour Rotterdam (charbon).
- Marshall Elliott, a quitté Baltimore le 20 juin pour Rotterdam (charbon).
- Edmund Fanning, charge actuellement à Baltimore pour Rotterdam (charbon).
- Herrin Seam, charge actuellement à Baltimore pour Rotterdam (charbon).

**Amérique du Sud:**

- Strymon, est arrivé le 18 juin à Gênes (céréales).
- Sántis XIV, est arrivé le 22 juin à Gênes (céréales et matières fourragères).
- Mount Rhodope, est arrivé à Rotterdam le 22 juin (céréales et matières fourragères).
- George M. Livanos, attendu à Gênes dans la deuxième quinzaine/fin juin (céréales).
- Dimitrios Ingressis, attendu à Anvers dans la deuxième quinzaine/fin juin (céréales).
- Helene Kulukundis XXXI, attendu fin juin à Rotterdam (céréales).
- Olympos, attendu à Anvers dans la première quinzaine de juillet (céréales).
- St-Cergue XIX, a quitté Buenos-Ayres le 17 juin sur Gênes (céréales).
- Kassos XXVII, a quitté Bahía Blanca le 20 juin sur Rotterdam (céréales et matières fourragères).
- Agia Marina, devrait quitter Necochea ces jours-ci sur Anvers (céréales).
- Master Elias Kulukundis XXIX, charge actuellement à Bahía Blanca pour Rotterdam (matières fourragères).
- Marpessa XXV, devrait quitter Necochea ces jours-ci pour Buenos-Ayres; mise en charge à Buenos-Ayres dans la deuxième quinzaine de juin pour Anvers (céréales).
- Thetis XXXII, charge actuellement à Bahía Blanca pour Rotterdam (matières fourragères).
- Panaghis, charge actuellement à Rosario, puis à Buenos-Ayres pour Gênes (céréales et matières fourragères).
- Nereus XXVI, mise en charge à Bahía Blanca dans la première quinzaine de juillet pour Anvers (céréales et matières fourragères).
- Thraki, mise en charge à Bahía Blanca vers la mi-juillet (céréales et matières fourragères).

**Afrique:**

- Bur, est arrivé le 16 juin à Auvers (bois).
- Stavros XXV, attendu à Gênes vers le 25 juin (copra et marchandises diverses).
- Chasseral XXIV, a quitté Port-Bouet le 17 juin sur Toulon (marchandises diverses).
- Taygetos, mise en charge à Beira et Queimane vers fin juillet/début août (copra).

**Turquie:**

- Nicolaos G. Culucundis III, arrivé à Savone le 16 juin (charbon).
- Agios Vlassios IV, charge actuellement à Zonguldak pour Savone (charbon).

146. 26. 6. 46.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Neue Adresse: Rheinsprung 5

(ab 29. Juni)

Neue Telefonnummer: 29737

(ab 29. Juni)

SA. NAVI-FER AG.

**ÜBERSEE-VERKEHRE  
MOTORSCHIFF-DIENST  
ANTWERPEN/ROTTERDAM  
STRASSBURG-BASEL**
**Direkte  
Rheintransporte  
ab Antwerpen  
und Rotterdam  
nach Basel**
**NEPTUN**  
TRANSPORT- UND SCHIFFAHRTS-AG.  
**BASEL**
**Uebersieverkehr  
Internationale  
Bahntransporte  
Luftfrachtdienst  
Lagerung**
**Bekanntmachung**

Mit Hinblick auf den Ablauf des 4%-Obligationen-Anleihe II. Hypothek von Fr. 1 175 000 unserer Gesellschaft auf den 31. Dezember 1946 ersuchen wir unsere Obligationäre um ihre Zustimmung zu folgenden Aenderungen der geltenden Anleihebedingungen:

ad Ziffer 4 der Anleihebedingungen:

«Die Obligationen sind, mit Wirkung ab 1. Januar 1947, mit 4% per Jahr zu verzinsen, zahlbar halbjährlich je per 30. Juni und 31. Dezember.»

ad Ziffer 5 der Anleihebedingungen:

«Das Anleihen wird ohne besondere Kündigung am 31. Dezember 1956 zur Rückzahlung fällig.»

Die Herren Obligationäre sind ersucht, umgehend unser näher begründetes Zirkularschreiben vom 17. Juni 1946 nebst Zustimmungserklärung zu beziehen:

am Sitz unserer Gesellschaft in Goldau,  
Schwyzer Kantonalbank in Schwyz,  
Neue Guyerzeller-Bank AG., Zürich,  
Zürcher Kantonalbank in Zürich,

und die Zustimmungserklärungen sind bis zum 10. Juli 1946 unterzeichnet an unsere Gesellschaft zu retournieren. OF Z 22

Goldau, den 21. Juni 1946.

Für den Verwaltungsrat der Arth-Rigi-Bahn-Gesellschaft:  
der Präsident: der Sekretär:  
C. Jütz. C. Liener.

**Compagnie du chemin de fer d'Yverdon à Ste-Croix**

Le coupon d'action n° 2 pour l'exercice 1945 est payable dès le 24 juin 1946, à Yverdon au siège de la compagnie; à Lausanne à la Banque cantonale vaudoise; à Genève chez MM. Lombard, Odier et Cie, par fr. 16 brut, sous déduction des impôts fédéraux de 30%.

**«CUPRA»****Société des produits chimiques SA., Renens**

(Siège social à Crissier, Vaud)

L'assemblée annoncée pour le jeudi 4 juillet 1946, à 14 h. 30, à la salle des Vignerons, au Buffet CFF à Lausanne

est une assemblée générale **extraordinaire**

et non l'assemblée générale ordinaire, comme indiqué par erreur d'impression dans notre numéro du 24 juin 1946. L 288

**Zürcher Dampfboot-Aktiengesellschaft****Bekanntmachung**

Gemäss Beschluss des Verwaltungsrates gelangt auch für das Jahr 1946 auf je 1 bis 5 Aktien ein Freibillett

für eine einmalige beliebige Fahrt mit unsern Schiffen zur Ausgabe. Diese Billette können von heute an gegen Ausweis des Aktienbesitzes bei der unterzeichneten Direktion bezogen werden. Z 450

Zürich-Wollishofen, den 24. Juni 1946.

Die Direktion der Zürcher Dampfboot-Aktiengesellschaft.

**Pilatus-Bahn-Gesellschaft - Dividenden-Zahlung**

Die Generalversammlung vom 24. Juni 1946 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1945 auf 3% auf dem Prioritätsaktienkapital festgesetzt.

Die Auszahlung derselben erfolgt vom 25. Juni 1946 an gegen Abgabe des Coupons Nr. 10, abzüglich 5% eidgenössischer Compositsteuer und 25% Verrechnungssteuer bei nachverzeichneten Banken und deren Zweigleideranstalten: Lz 115

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Volksbank  
Luzerner Kantonalbank  
Alpnachstad, den 24. Juni 1946.

Schweizerische Kreditanstalt  
Bank Faick & Co., Luzern  
Obwaldner Kantonalbank

DER VERWALTUNGSRAT.



